



Friul di Jevât

PAR CURE DA LA SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE

Vie Bellini, 3, Guriza - tel./fax 0481533849 - gorizia@filologicafriulana.it - www.filologicafriulana.it

Par Sant Andrea la trê dîs par grancj e piçui

Dal antîc marcjât a la fiera di vuê di

No si sa cuant che 'l è stât tignût par la prima volta il "Marcjât di Sant Andrea", lis sôs originis si piardin ta fumata dal passât. Di sigûr un avigniment di prin ordin se nol è scjampât a lis osservazions dal cronist da la Gazzetta Goriziana, il gjornâl publicât dome tes anadis dal 1774 al 1776, che scriveva: "[...] Il cielo coperto di densissime ed ostinatissime nebbie, le strade impraticabili dallo scioglimento delle nevi hanno resi vani i disegni di molti, che con la loro venuta avrebbero ravvivato il nostro mercato". Allora lis stradis di Guriza no vevin pavimentazion e gi creavin dificolât ai pedons. Met dongja ploia, umiditât e frêt e si pues vè un'idea dal clima. A conferma di chel ripuartât da la Gazzetta Goriziana, iluminantis son uns pâr di rimis di Alberto Michelstaedter tiradis fûr dal libri di Giuseppe Le Lièvre Casa Nostra. Storia antica e cronaca moderna, publicât a Udin tal 1900: "[...] Par savê la data vera / de la fiera / il pantan nus dà l'idea; / se son sporchis lis contradis / e lis stradis / l'è il marcjât di sant Andrea. / Un marcjât no si è viodut / che sei sut, [...]". Tal Votcent il marcjât veva il carateristic stamp medievâl di "marcjât franc" sedi pal flus di int dal dulintor sedi pai speta-cui populârs. Visâsi che lis stradis par jentrâ a Guriza vevin la stangja, la bariera e lis marcjanziis par passâ dovevin paiâ il dazi (la muda) co no jara marcjât franc; tal 1876 lis barieris jarin vot, al Puint, di Salcan, di Viena, di Merin o Triest, di S. Pieri, da la Blancja, di Strazig e di Sant Andrat. I marcjâts anuâi, par cualsisei sorta di roba, jarin cuatri, chel di Sant Ilari e Tazian, chel di San Bortolomiu, chel di San Michêl e chel di Sant Andrea, l'unic che ancjamò va indevant in ducj i

La Plaza dai mans jara una vera Babilonia: marcjadants di cjavai dal Udinês, sensârs nostrans, int furba che doveva contentâ doi parons, ziravin tra lis bestiis che mugnulavin



MARCIAT DI SANT ANDREA, 1954, ARCHIVI COMUN DI GURIZA

detais tal centri citadin. Un regolament municipâl dal 1852 fissava l'inizi e la durada di chiscj events, vot o cuindis dîs, cu la indicazion dai lûcs là che podevin vigni tratâts i afârs. Un pâr di esemplis: in Plaza Cuar si cjatavin i cjaradôrs che tavavin lens di brusâ. La Plaza cul palaç dai conts Attems, la fontana dal Ercul, il puint cul S. Zuan Napomuceno sul Cuar, dut iluminât a flapa via cun cualchi ferâl a lûs Auer veva alc di fantasmagoric. Jara un va e ven di cjar cun feraluts picjâts intor, un mismas, un vosâ che sturniva. Cualchi gurizan ricuarda ancjamò il gaiôs cjaradôr Berghinz che faseva di "agenzia di collocament" par cui che veva dibisugna di caparâsi cualchi serva da la Valada dal Lisunz. Intant che tai altris borcs regnava ancjamò la cuiete i "cuarnarins" fasevin za afârs. In Riva Cuar sparivin, ancjamò fumants, i cuarnets al lat e spongia. Po la Plaza dai mans jara una vera Babilonia: marcjadants di cjavai dal Udinês, sensârs nostrans, int furba che doveva contentâ doi parons, ziravin tra i cuadripedis che bebeavin, sga-

gnivin, mugnulavin e ronavin. Ma la Plaza Granda jara il cûr dal marcjât: una fila di tendis di ogni colôr la ocupava duta e li si vendeva un pôc di dut e si podeva mangjâ golosets orientâi. Un omenon cun cana e marsina suntun biroç ufriva a la umanitât la sô medisina miôr di chê di Paracelso. In chei dîs i comerciants fasevin afarons e pôcs a mangjavin a la solita ora. Tor lis dôs di dopomisdî lis stradis si spopolavin a pro di locandis e ostariis, là che jara cuasi impossibil cjatâ un puest par sintâsi. Cumò nol è plui cussì, ma la int 'l è simpri e riva di dutis lis bandis. Stradis e plazis vegnin cjapadis tal clima di fiesta da la fiera tradizional cun gjostriis, barachins, la solita tre dîs dedicata a grancj e piçui, Plaza Granda cu la "Fiera dai Savôrs", via Rastel là che si viarzin par l'ocasion vecjis buteghis che metin a disposizion dai aventôrs vins e stuzighets. E musica, un sunsûr che sturnis.

Anna Madriz

La presentazion a Guriza ai 27 di Novembar inte sede da la Filologjiche



GURIZA INTAL FONT CARTULINIS SFF

Strolic furlan e lunari pal 2016

Al è stât za presentât a Udin, come par tradizion inte di di Sante Catarine, e cumò al sarà presentât ancje a Guriza, cul bon pro di Sant Andree, vinars ai 27 di Novembar a lis 6 sotsere inte sede da la Societât Filologjiche Furlane in vie Bellini 3. O fevelin dal *Strolic furlan pal 2016*, il numar 97 da la tradizion da la Filologjiche. Metût adun di Claudio Romanzin, il librut che al compagne i letôrs par dut l'an cun poesiis, contis,

proverbis e mûts di di al à chest an par teme l'*Îr, vuê e doman* dal Friûl e dai Furlans. Cemût jerino îr? Cemût sino vuê? Cemût sarîno doman? Al cjape pît di chestis trê domandis di fonde, Romanzin, par fâ une riflission che e partîs da la identitât dai nestris vons, implantade sul lavôr, la fede e il rispiet da la tradizion. Disfueant lis pagjinis dal gnûf *Strolic* si domandin ce che al è restât ore presint di chê identitât,

scandaiant i simbui dal Friûl che in di di vuê al somee che a vedin rimplaçât di plante fûr chei di une volte: il frico, par esempli, o l'innomenât gjornalist sportîf di Cormons Bruno Pizzul, che - al mutive il curadôr - a àn cjapât il puest dai sants patrons Macôr e Fortunât e dal fogolâr. E l'avignî, cemût saraial? Cun dodis cuadruets in poesie si prove a pensâ come che o sarin ca di cent agns, tal 2116. Pal rest si à sielt di dâ spazi al furlan da la int, cun tantis piçulis e grandis contis di dut il Friûl scritis massime di chei che a àn partecipât ai cors praticis di lenghe e culture furlane da la Filologjiche. Ancje i fruts di scuele, judâts dai lôr mestris, a àn dade une man: i dissens a son fats dai scuclârs da lis scuclis primariis dal Istitût Comprensif di Travês. Adun cul *Strolic* al vignarà presentât ancje il *Lunari* pal 2016, burîf fûr cu la poie da la Bancje Popolâr di Cividât. Chest an il *Lunari* al è dedicât al preseôs fonts da lis cartulinis conservât da la Societât Filologjiche: si podarà cussì fâ un viaç ideâl vie pal Friûl, tocjant ogni mès une citât diferente, di soreli a mont fin a soreli jevât e da la mont a la marine. Novembar al è juste dedicât a Guriza, li che la Filologjiche e fo fondade ai 23 di chel mès intal 1919: intes cartulinis sieltis par rappresentâ la citât o viodin un biel panorame, la glesie di Sant Ignazi (inte foto), i palæcs da la rive dal Cjistiel e il Santuari di Monsante.

Al“Tiare”di Vilès

Presentazion dal libri "Lis mès primis peraulis"

E je une vere novitât chê di puartâ la culture furlane dentri dal centri comerciâl Tiare Shopping di Vilès, cu la propueste di events che a permetedin a la int di jentrâ tal cûr da lis tradizions di cjase nestre. Al è cun chest obietif che la Provincie di Guriza e promôf tai fins setemane di Novembar propit dentri dal centri comerciâl Tiare la iniziative *Espressioni del territorio* e domenie ai 29 di Novembar, da lis 4 e mieze dopomisdî a lis 7 di sere, la zornade e sarà dedicata par intîr a la culture furlane, cu la sfilade e la esibizion dai



Danzarins du Luzinis e la presentazion dal libri pai fruts *Lis mès primis peraulis* editât da la Societât Filologjiche Furlane. Si trate di un dizionari ilustrât che al cjape dentri 1000 peraulis in cuatri lenghis (furlan, talian, todesc e inglès). Dentri a son plui di 50 dissens che a rappresentin cuntun stîl legri e vivarôs i diferents arguments: da lis stagjons ai nemâi, da la scuele ai mistîrs, dal mangjâ al vistî. Voltâts par furlan di Paolo Roseano, i tescj originâi a son di Sara Moling e Gabi Mutschlechner: il libri di fat al è inserît dentri di un progjet sientific plui larc che al ponte a la conservazion, valorizazion e difusion da la lenghe e culture ladine, in colaborazion cu la Union ladins Val Badia e l'Istitut ladin Micurà de Rü.